

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION

Supply of Poultry and Poultry Farm Materials in Nangarhar Province

درخواست آفر برای تهیه مرغ و مواد فارم مرغداری در ولایت ننگرهار

Date: January 23, 2024

DACAAR RFQ 15 PRF-66/DANIDA/2307-ROIE/ROIE4.1/WE/01.2024

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR needs Poultry and Poultry Farm Materials for DACAAR Program DANIDA Project in Nangarhar Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

داکار به تهیه مرغ و مواد فارم مرغداری برای پروگرام داکار پروژه DANIDA در ولایت ننگرهار که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفرهای سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00 pm February 03, 2024.

آفرها باید الی تاریخ 03 فیبروری 2024 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The bid opening session will be held on February 04, 2024 at 10:00 pm in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 04 فیبروری 2024 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for the participants/bid winner

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Delivery and distribution locations of Poultry and Poultry Farm Materials are in Pachir Agam, Chaparhar and Haska Mina Disricts of Nangarhar Province described in Annex (II).
2. Payment will be made within 15 Working days after inspection and complete delivery.
3. The delivery of items will take place according to the tentative work plan mentioned in Annex (II).
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, distribution, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted. Manipulated/overwritten offers will automatically be rejected.
5. All Poultry and Poultry Farm Materials must be according to DACAAR Technical Specifications mentioned in Annex (I).
6. If the poultry delivered from other provinces, at least 7 days' rest should be given in Nangarhar Province before distribution in a well quarantined and safe farm/hall.

1. محل تحویل دهی و توزیع مرغ و مواد فارم مرغداری در ولسوالی های پچیر آگام، چپرهار و هسکه مینه ولایت ننگرهار که در ضمیمه (II) بطور مکمل ذکر گردیده است میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 15 روز کاری میباشد.
3. تحویلهی اجناس ماده مطابق پلان کاری تخمینی که در ضمیمه (II) ذکر گردیده صورت میگیرد.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقالات، توزیع، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضاً قابل قبول نمیشد. آفرهای قلم خورده گی بطور اتومات رد میگردد.
5. تمام مرغها و مواد فارم مرغداری باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
6. اگر مرغها از ولایت های دیگر انتقال داده میشود باید قبل از توزیع حد اقل برای مدت 7 روز استراحت در یک فارم/سالون خوب مصنون و قرنطین شده در ولایت ننگرهار داده شود.

7. The Poultry should be distributed in dis-infected plastic cages. The cages will be returned back to the contractor.

7. مرغها باید در قفس های پلاستیکی مخصوص و پاک که خوب ضد مکروب شده باشد، توزیع گردد. قفس ها به قرارداد گیرنده واپس میگردد.
8. Mortality occurs within one week (7 days) after distribution should be compensated by re-distributing the Poultry according to the number of died Poultry.

8. مرگ و میر که در مرغهای پس از توزیع تا یک هفته (7 روز) صورت میگیرد باید توسط قرارداد گیرنده با توزیع دوباره مرغها به تعداد مرگ و میر آنها جبران شود.
9. Quotations should be valid for 60 working days.

9. قیمت های داده شده باید برای مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
10. DACAAR will carry out inspection of all Poultry and Poultry Farm Materials before & after delivery, and will reject any items that are not conforming to the given specifications and DACAAR requirements.

10. بازرسی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل و بعد از انتقال مرغها و مواد فارم مرغداری صورت میگیرد، در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) رد خواهد شد.
11. In case of delay without logical reasons in delivery of Poultry and Poultry Farm Materials, 0.5% of total cost of undelivered item/quantity will be charged as a penalty for each working day of delay.

11. در صورت تأخیر در رساندن مرغ ها و مواد فارم مرغداری بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال/مقدار تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز کاری تأخیر از طرف قرارداد گیرنده تأیید خواهد گردید.
12. 2% Tax will be applicable on the companies which has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).

12. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
13. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.

13. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفقانه باشد.
14. The contractor is responsible for the quantity/quality of supplied Poultry and Poultry Farm Materials as per the specification in Annex (I), DACAAR Technical Team will carry out the inspection before and after the delivery to the targeted destinations.

14. قرارداد گیرنده مکلف است تا مرغها و مواد فارم مرغداری را مطابق مقدار و مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) ارایه نماید، ارزیابی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل و بعد از تحویل دهی مرغ ها به ولسوالی ها صورت میگیرد.
15. The supplier is responsible till end of distribution process.

15. تهیه کننده مسؤل توزیع الی اخیر پروسه میباشد.
16. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties/taxes, exchange rates and etc.

16. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.

17. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.

Note: Priority of awarding the contract will be given to relevant business and traders.

18. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.

19. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.

20. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment"

21. The bid winner must deliver the contracted material without any changes till end of the contract.

17. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.

نوت: حق اولویت برای شرکت های مربوطه داده میشود.

18. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.

19. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان بیشتر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده ویا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

20. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است

21. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد اكمال نماید.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00 am to 03:00 pm or contact on below Email Address:

jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Yours Sincerely,

Manager - Logistics

Date: January 23, 2024



ANNEX (I)

Budget Breakdown and Technical Specifications / فورم قیمت و مشخصات تخنیکي /
DACAAR RFQ 15 PRF-66/DANIDA/2307-ROIE/ROIE4.1/WE/01.2024

Supply of Poultry and Poultry Farm Materials for DANIDA Project in Nangarhar Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	QTY	Unit Cost including 2/7% Tax (AFN)	Total Cost including 2/7% Tax (AFN)
1	Pullets Mix Breed	5 months old, weight 900-1000g, lively, alert, healthy and free from diseases, parasites and defects	No	720		
2	Cockerels Mix Breed	5 months old, weight 900-1000g, lively, alert, healthy and free from diseases, parasites and defects	No	80		
3	Feeder	Large size, made of iron sheet	No	80		
4	Drinker	Simple, made of plastic, large size, good quality	No	80		
5	Layer Feed	Ajwa Company, No. 13, Bag of 50kg	Bag	160		
6	Antibiotics	Trimodin forte, 250ml, Nawan Co, made in Pakistan	Bottle	40		
7	Eleyctrolyt	250ml, made in Paksitan	Bottle	40		
8	Multi Vitamins	200ml, multina, made in Pakistan	Bottle	40		
Transportation and Distribution Cost to Per Annex (II): AFN						
Grand Total AFN:						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature and Stamp _____ مهر و امضاً:

Contact No and Email Address: _____ نمبر مپایل و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery Period: _____ زمان تحویل دهی:

ANNEX (II)**Tentative Delivery and Distribution Plan / پلان کاری، انتقالات و تقسیمات
DACAAR RFQ 15 PRF-66/DANIDA/2307-ROIE/ROIE4.1/WE/01.2024****Supply of Poultry and Poultry Farm Materials for DANIDA Project in Nangarhar Province:**

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Nangarhar Province			Total Quantity
				Pachir Agam	Chaparhar	Haska Mina	
1	Pullets Mix Breed	5 months old, weight 900-1000g, lively, alert, healthy and free from diseases, parasites and defects	No	288	234	198	720
2	Cockerels Mix Breed	5 months old, weight 900-1000g, lively, alert, healthy and free from diseases, parasites and defects	No	32	26	22	80
3	Feeder	Large size, made of iron sheet	No	32	26	22	80
4	Drinker	Simple, made of plastic, large size, good quality	No	32	26	22	80
5	Layer Feed	Ajwa Company, No. 13, Bag of 50kg	Bag	64	52	44	160
6	Antibiotics	Trimodin forte, 250ml, Nawan Co, made in Pakistan	Bottle	16	13	11	40
7	Eleyctrolyt	250ml, made in Paksitan	Bottle	16	13	11	40
8	Multi Vitamins	200ml, multina, made in Pakistan	Bottle	16	13	11	40

Start of Contract	Delivery Date	Delivery and Distribution Place
Starts After DACAAR Contract Final Approval	March 15, 2024	Pachir Agam, Chaparhar and Haska Mina Districts of Nangarhar Province